



Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

News Release Communiqué

NR-HQ-085-035E

FOR IMMEDIATE RELEASE
Tuesday, May 7, 1985

FISHERIES AND OCEANS, ENVIRONMENT CANADA SIGN MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ADMINISTRATION OF SECTION 33 OF THE FISHERIES ACT

OTTAWA - John Fraser, Minister of Fisheries and Oceans, and Suzanne Blais-Grenier, Minister of Environment, announced the signing today of a Memorandum of Understanding between their departments to clarify responsibilities for the administration of Section 33 of the Fisheries Act. Section 33 is the principal federal statute used to prevent and regulate discharges of water pollutants that could affect the fisheries in Canada.

Under the terms of the Memorandum, the Minister of Fisheries and Oceans will continue to be legally responsible to Parliament for all sections of the Fisheries Act. For Section 33, the Environmental Protection Service of Environment Canada will continue to administer those aspects dealing with the control of pollutants affecting fish, on behalf of the federal government. Fisheries and Oceans will cooperate with Environment Canada in the establishment of federal priorities for the protection of fish and their habitats from harmful activities.

The agreement is expected to simplify industry and provincial government dealings with the federal government on water pollution matters by setting out one responsible agency for administration. The measure promotes increased efficiency of services from the federal government and opens the way for greater cooperation with the provinces.

- 30 -

FOR FURTHER INFORMATION:

Helen Burgers
Environment Canada
Ottawa, Ontario

(613) 997-3911

Les Dominy
Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario

(613) 990-0197

Canada

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

MÉMOIRE D'ENTENTE

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF
FISHERIES AND OCEANS

AND

THE DEPARTMENT OF
THE ENVIRONMENT

ON THE SUBJECT OF

THE ADMINISTRATION OF
SECTION 33 OF THE
FISHERIES ACT

ENTRE

LE MINISTÈRE DES
PÊCHES ET DES OCÉANS

ET

LE MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNMENT

AU SUJET DE

L'ADMINISTRATION DE
L'ARTICLE 33 DE LA LOI
SUR LES PÊCHERIES

OTTAWA, ONTARIO

MAY, 1985

MAI, 1985

BETWEEN: THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS (CANADA) AS REPRESENTED BY THE DEPUTY MINISTER OF THAT DEPARTMENT, OF THE FIRST PART;

AND: THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT (CANADA) AS REPRESENTED BY THE DEPUTY MINISTER OF THAT DEPARTMENT, OF THE SECOND PART.

WHEREAS the Minister of Fisheries and Oceans has responsibility under the Government Organization Act (1979) to manage sea coast and inland fisheries;

AND WHEREAS the Minister of the Environment has responsibility under the Government Organization Act (1979) for preservation of the natural environment, including the marine environment;

AND WHEREAS the Government Organization Act (1979) assigns to the Minister of Fisheries and Oceans the legislative responsibility for the Fisheries Act R.S.C. 1970, c.F-14 and regulations;

AND WHEREAS by a Prime Ministerial instruction, the provisions of Section 33 of the Fisheries Act related to deleterious substances and the regulations pursuant to that section (hereinafter referred to as Section 33) were to be administered for an interim period by the Minister of State (Environment) and his officials;

ENTRE: LE MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS (CANADA), REPRÉSENTÉ PAR LE SOUS-MINISTRE DE CE MINISTÈRE, D'UNE PART;

ET: LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT (CANADA), REPRÉSENTÉ PAR LE SOUS-MINISTRE DE CE MINISTÈRE, D'AUTRE PART.

ATTENDU QUE le ministre des Pêches et des Océans doit, en vertu de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, gérer les pêches côtières et intérieures;

ET ATTENDU QUE le ministre de l'Environnement doit, en vertu de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, préserver l'environnement naturel et, partant, l'environnement marin;

ET ATTENDU QUE la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement confère au ministre des Pêches et des Océans la responsabilité législative de la Loi sur les pêcheries, S.R.C. 1970, c.F-14, et de ses règlements d'application;

ET ATTENDU QUE, de par les directives du Premier Ministre, les dispositions de l'article 33 de la Loi sur les pêcheries concernant les substances nocives et les règlements d'application de cet article (ci-après appelé article 33) doivent être provisoirement administrés par le ministre d'État (Environnement) et ses représentants;

AND WHEREAS the Parties desire to continue this administrative arrangement respecting Section 33 of the Fisheries Act until further notice;

AND WHEREAS Section 33 of the Fisheries Act is intended to protect fish and fish habitat from actions that cause or may cause the pollution of waters and is therefore of interest to both Parties in fulfilling their respective mandates.

THEREFORE THE PARTIES AGREE:

1. To cooperate and communicate openly and regularly with each other at appropriate official levels on any and all matters relating to the administration of Section 33 and on such other matters that may be mutually agreed upon.
2. For each province and territory where the federal government is directly responsible for the management of the fisheries resources, the Parties in their regions shall hold their senior managers responsible for communicating on matters of substance and concern to the Parties related to Section 33, such as the following:

- notifications, assessments, and investigations with respect to major development projects;
- departmental positions on major development projects;

ET ATTENDU QUE les parties désirent, jusqu'à nouvel ordre, maintenir cet arrangement administratif concernant l'article 33 de la Loi sur les pêcheries;

ET ATTENDU QUE l'article 33 de la Loi sur les pêcheries a pour but de protéger le poisson et son habitat de toute action qui pollue ou peut polluer les eaux et que, de ce fait, il intéresse les deux parties pour ce qui est de l'accomplissement de leurs mandats respectif.

PAR CONSÉQUENT, LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:

1. Collaborer et communiquer ouvertement et régulièrement, aux niveaux appropriés, sur tout sujet ayant trait à l'administration de l'article 33 et sur d'autres aspects d'intérêt mutuel.
2. Pour chaque province et territoire où le gouvernement fédéral est directement responsable de la gestion des ressources halieutiques, les parties chargeront leurs gestionnaires supérieurs dans leurs régions de communiquer entre eux sur des aspects de l'article 33 intéressant les parties comme:
 - avis, évaluations et enquêtes concernant des grands projets de développement;
 - positions ministérielles sur des grands projets de développement;

- actions proposed by agents of provincial governments;
 - plans to release public statements;
 - plans to consult with the public;
 - plans to monitor and audit approved projects, and the results therefrom;
 - identification of fishery resource or habitat information required to support protection actions;
 - requirements for scientific criteria on which protection action and regulations may be based;
 - identification of research needs;
 - funding and coordination of research and monitoring programs;
 - proposals to seek injunctions in the courts;
 - proposed regulations and amendments to existing regulations;
 - proposed policies on fish habitat and environmental quality; and
 - annual program reviews.
3. Where regional working level officials representing the Parties are unable to reach
- mesures proposées par agents provinciaux;
 - plans de déclarations publiques;
 - plans de consultation avec le public;
 - plans de contrôle et de vérification des projets approuvés, et résultats pertinents;
 - identification des ressources halieutiques ou données sur l'habitat pour étayer les mesures de protection;
 - besoin de critères scientifiques pouvant servir de base à des règlements et à des mesures de protection;
 - identification des besoins de recherche;
 - financement et coordination de programmes de contrôle et de recherche;
 - propositions d'injonctions devant les tribunaux;
 - projets de réglementation et de modifications de règlements existants;
 - projets de politiques sur l'habitat du poisson et la qualité de l'environnement; et
 - révisions annuelles de programmes.
3. Lorsque les cadres régionaux représentant les parties au niveau de travail

agreement on a course of action for any issue, the matter shall be referred for arbitration by each Party to the Regional Director-General of Fisheries and Oceans and the Regional Director of the Environmental Protection Service, and if the matter is not resolved at that level, to headquarters Assistant Deputy Ministers as described in clause 5.

4. Decisions respecting the disposition of a project application or respecting any contemplated enforcement action pursuant to Section 33 shall not be disclosed or publicly discussed by either Party, any of their officials, or by any persons privy to those decisions, until such time as the Parties have discussed the matter and have jointly otherwise determined, using such formal and informal procedures that may be agreed upon locally by the Parties.

5. At headquarters in Ottawa the Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries (DFO) and the Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service (DOE) will meet as required; but at least annually to:

- a) deal with issues on which there is no resolution at the regional level;

sont incapables de s'entendre sur une question quelconque, l'affaire doit être soumise à l'arbitrage de chaque partie, c'est-à-dire au directeur général régional des Pêches et des Océans et au directeur régional du Service de la protection de l'environnement et, s'il n'y a pas de solution à ce niveau, aux sous-ministres adjoints de l'administration centrale, désignés dans la clause 5.

4. Aucune décision relative aux dispositions de l'application d'un projet ou à une mesure d'application réglementaire envisagée en vertu de l'article 33 ne doit être divulguée ni discutée publiquement par l'une ou l'autre des parties, leurs représentants ou toutes les personnes au courant de la décision jusqu'à ce que les parties aient discuté de l'affaire et se soient entendues par voie de procédures officielles ou officieuses adoptées localement par les parties.

5. À l'administration centrale, à Ottawa, le sous-ministre adjoint, Pêches du Pacifique et des eaux douces (MPO), et le sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement (MDE), se réuniront au besoin, mais au moins une fois l'an, pour:

- a) régler les problèmes non résolus au niveau régional;

- b) consider proposed regulations and amendments to existing regulations pursuant to Section 33; and
 - c) discuss national policy issues of concern to the Parties.
6. For minor issues and emergency situations where fish habitat, including water quality, is being or may be adversely affected, the Parties may mutually determine such informal procedures as are needed at headquarters or in regions for purposes of rapidly communicating with each other and generally meeting the terms of this agreement.
7. This Memorandum of Understanding will not require additional resources for either Party, as each Party regularly allocates funds and human resources as part of its A-Base for purposes of administering a fish habitat management program in the case of the Party of the first part and Section 33 in the case of the Party of the second part.
8. Notwithstanding any of the above, but subject to clause 3, the Party of the first part, given its legislative position respecting Section 33, reserves the right to take action directly in circumstances where the fisheries resource is being affected by
- b) étudier des projets de règlements et de modifications aux règlements existants, en vertu de l'article 33; et
 - c) discuter de questions de politique nationale intéressant les parties.
6. Pour les problèmes mineurs et les cas d'urgence où l'habitat du poisson, y compris la qualité de l'eau, est dégradée ou risque de l'être, les parties peuvent établir ensemble des procédures officielles à suivre à l'administration centrale ou dans les régions dans le but de communiquer rapidement l'une avec l'autre et de satisfaire d'une façon générale les conditions du présent accord.
7. Le présent mémoire d'entente n'exigera aucune ressource supplémentaire pour les parties car chacune affecte régulièrement des fonds et des ressources humaines, dans le cadre de son budget A, afin d'administrer un programme de gestion de l'habitat du poisson, pour ce qui est de la partie de première part, et d'appliquer l'article 33, pour ce qui est de la partie de seconde part.
8. Nonobstant ce qui précède mais conformément à la clause 3, la partie de première part, étant donnée sa position législative concernant l'article 33, se réserve le droit d'agir directement quand le rejet d'une substance nocive nuit

the deposit of a deleterious substance and also where the Party of the second part is unable or unwilling to take such action.

9. The operation of this Memorandum of Understanding shall be reviewed annually by the Parties.
10. If deemed appropriate by both Parties, working agreements may be developed in a particular region, similar for example to that existing between the Parties in Atlantic Canada, and these may be appended as annexes to this Memorandum of Understanding.
11. This Memorandum of Understanding may be amended at any time on mutual consent of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the representatives of the Parties hereto have executed this Memorandum of Understanding this 6 day of May, 1985.

Deputy Minister of
Fisheries and Oceans

Deputy Minister of the
Environment

à la ressource halieutique et que la partie de seconde part est incapable ou refuse d'agir.

9. L'application du présent mémoire d'entente sera revue annuellement par les parties.
10. Si les parties le jugent à propos, elles pourront établir des accords de travail dans une région particulière, semblables par exemple à celui qui existe entre les parties dans la région canadienne de l'Atlantique, et ces accords pourront être annexés au présent mémoire d'entente.
11. D'un commun accord, les parties peuvent à tout moment modifier le présent mémoire d'entente.

EN FOI DE QUOI les représentants des parties ont signé le présent mémoire d'entente le 6^e jour de Mai, 1985.

Sous-ministre des Pêches des
Océans

Sous-ministre de
l'Environnement